

Begrüßung & Kennenlernen

Hallo, wie geht's, danke und deine erste Vorstellung im Arabisch von Jerusalem und Ramallah. Ein Café-Dialog und fünf Übungen. Lies jede arabische Zeile laut.

NAME _____

DATUM _____

A. VOKABELN _____ (M) ZU EINEM MANN · (F) ZU EINER FRAU · (PL) ZU EINER GRUPPE

Hak das Kästchen ab, sobald du den Satz nur vom Deutschen her sagen kannst. Lern zuerst die (m)-Form; für eine Frau oder eine Gruppe ändert sich meist nur die Endung.

BEGRÜSSUNG & VERABSCHIEDUNG

DEUTSCH	ARABISCH	AUSSPRACHE
☐ Hallo	مرحبا	marhaba Antwort: marhabtein (zwei Hallos zurück)
☐ Hi / willkommen	أهلا	ahlan Antwort: ahlein · ahlan w-sahlan = willkommen
☐ Friede sei mit dir (formelles Hallo)	السلام عليكم	es-salamu 'aleikum Antwort: w-'aleikum es-salam
☐ Guten Morgen	صباح الخير	sabah el-kheir Antwort: sabah en-nur
☐ Guten Abend	مساء الخير	masa el-kheir Antwort: masa en-nur
☐ Wie geht's dir?	كيفك؟	kifak? (m) · kifik? (f) · kifkum? (pl)
☐ Gut, Gott sei Dank. Und dir?	منيح الحمد لله، وإنت؟	mnih el-hamdu lillah, w-inta? (f) mniha ... w-inti? · (pl) w-intu?
☐ Was gibt's Neues?	شو أخبارك؟	shu akhbarak? (f) akhbarik
☐ Tschüss / auf Wiedersehen	مع السلامة	ma' es-salame Antwort: allah ma'ak (m) · ma'ik (f)
☐ Gute Nacht	تصبح على خير	tisbah 'ala kheir (f) tisbahi · (pl) tisbahu

JEMANDEN KENNENLERNEN

DEUTSCH	ARABISCH	AUSSPRACHE
☐ Wie heißt du?	شو اسمك؟	shu ismak? (m) · shu ismik? (f)

☐ Ich heiße ...	أنا اسمي ...	ana ismi ...
☐ Freut mich	تشرفنا	tsharrafna Antwort: esh-sharaf ili
☐ Woher kommst du?	إنت من وين؟	inta min wein? (m) · inti min wein? (f)
☐ Ich komme aus Deutschland	أنا من ألمانيا	ana min almanya
☐ Ich lerne Arabisch	أنا بتعلم عربي	ana bat'allam 'arabi
☐ Sprichst du Englisch?	بتعرف إنجليزي؟	bti'rif inglizi? (f) bti'rifi
☐ Ich verstehe nicht	مش فاهم	mish fahem (m) · mish fahme (f)
☐ Langsam, bitte	على مهلك لو سمحت	'ala mahlak law samaht (f) 'ala mahlik law samahti

B. AUSSPRACHE

Vier Dinge, die es palästinensisch klingen lassen

- ق ist in Jerusalem und Ramallah ein Stimmabsatz, der kleine Knack wie in „be-achten“, geschrieben ' : Kaffee ist 'ahwe, Jerusalem el-'uds. Auf dem Dorf hörst du ein k (kahwe), in Hebron und bei Beduinen ein g (gahwe).
- ج ist ein dsch wie in „Dschungel“: **jamil** (schön). In Beirut und Damaskus klingt es weicher, wie das j in „Journal“.
- Viele Wörter enden auf -e, wo andere Dialekte -a haben: **ma' es-salame**, **mushkile**, 'ahwe. Nach h, ', kh, r und ein paar anderen Lauten bleibt es -a: **mnih a**, **marhaba**.
- Im Dorfdialekt wird ك oft zu tsch (ch geschrieben): **chifak?** statt kifak. Versteh es, aber sag kifak.

A. VOKABELN (FORTSETZUNG)

KLEINE WÖRTER, DIE DU STÜNDLICH BRAUCHST

DEUTSCH	ARABISCH	AUSSPRACHE
☐ Ja / nein	آه / لأ	ah / la' auch aywa = ja
☐ Okay, in Ordnung	ماشي / تمام	mashi / tamam
☐ Los geht's, komm schon	يلا	yalla
☐ Sehr	كتير	ktir mnih ktir = sehr gut

☐ Echt?	عنجد؟ 'anjad?
☐ Entschuldigung	آسف asif (m) · asfe (f)
☐ Kein Problem	ماfish مشكلة ma fish mushkile Beirut und Damaskus: ma fi
☐ Danke / bitte (gern geschehen)	شكرا / عفوا shukran / 'afwan
☐ Danke (herzlich, wörtl. gesegnet seien deine Hände)	يسلمو إيديك yislamu ideik Antwort: tikram (m) · tikrami (f)

C. ÜBUNGEN

Übung 1 Situation und Satz zuordnen

-- / 6

Schreib den Buchstaben neben jede Situation.

1. Morgens: Du betrittst eine Bäckerei. _____	A	tsharrafna	تشرافنا
2. Jemand fragt, wie es dir geht. _____	B	ma' es-salame	مع السلامة
3. Ihr wurdet euch gerade vorgestellt. _____	C	sabah el-kheir	صباح الخير
4. Jemand spricht zu schnell. _____	D	'ala mahlak law samaht	على مهلك لو سمحت
5. Jemand rempelt dich an und entschuldigt sich. _____	E	mnih el-hamdu lillah	منيح الحمد لله
6. Du verlässt das Café. _____	F	ma fish mushkile	ماfish مشكلة

Übung 2 Lücken füllen

-- / 6

Nimm jedes Wort aus dem Kasten einmal.

wein	ismak	mnih	kifik	ah	ana
------	-------	------	-------	----	-----

- A marhaba, _____ ? B _____ el-hamdu lillah, w-inta?
- A inta min _____ ? B ana min Ramallah.
- A shu _____ ? B _____ ismi Karim.
- A inta min el-'uds? B _____ , min el-'uds.

Übung 3 Mann oder Frau?

-- / 5

Jeder Satz richtet sich an einen Mann. Schreib ihn so um, dass er sich an eine Frau richtet. Der erste ist schon gemacht.

0 kifak? → kifik?

1 shu ismak? → _____

2 inta min wein? → _____

3 bti'rif inglizi? → _____

4 'ala mahlak → _____

5 tisbah 'ala kheir → _____

D. DIALOG: IN EINEM CAFÉ IN RAMALLAH

Sara lernt Arabisch. Yousef führt das Café. Lies den Dialog zweimal laut mit einem Partner, einmal als Sara und einmal als Yousef. Beantworte dann die Fragen unten.

Yousef أهلا وسهلا! تفضلي. **ahlan w-sahlan! tfaddali.**
Willkommen! Setz dich.

Sara أهلين. لو سمحت، بدي كاسة شاي بميرمية. **ahlein. law samaht, biddi kasit shai b-maramiyye.**
Hallo. Ein Glas Salbeitee, bitte.

Yousef تكرمي. إنتي من وين؟ **tikrami. inti min wein?**
Gern. Woher kommst du?

Sara أنا من ألمانيا. أنا بتعلم عربي. **ana min almanya. ana bat'allam 'arabi.**
Ich komme aus Deutschland. Ich lerne Arabisch.

Yousef عنجد؟ بتحكي منيح كتير! **'anjad? btihki mnih ktir!**
Echt? Du sprichst sehr gut!

Sara لا، لسا. على مهلك لو سمحت. **la', lissa. 'ala mahlak law samaht.**
Nein, noch nicht. Langsam, bitte.

Yousef ماشي، ماشي. شو اسمك؟ **mashi, mashi. shu ismik?**
Okay, okay. Wie heißt du?

Sara أنا اسمي سارة. وإنت؟ **ana ismi Sara. w-inta?**
Ich heiße Sara. Und du?

Yousef	يوسف. تشرفنا يا سارة.	Yousef. tsharrafna ya Sara. Yousef. Freut mich, Sara.
Sara	الشرف إلي. الحساب لو سمحت.	esh-sharaf ili. el-hsab law samaht. Ganz meinerseits. Die Rechnung, bitte.
Yousef	ما فيش مشكلة. مع السلامة!	ma fish mushkile. ma' es-salame! Kein Problem. Tschüss!
Sara	الله معك!	allah ma'ak! Tschüss! (wörtl. Gott sei mit dir)

Übung 4 Den Dialog verstehen

-- / 4

Antworte auf Deutsch oder auf Arabisch.

1. Was bestellt Sara?

2. Woher kommt Sara?

3. Warum sagt Sara „‘ala mahlak law samaht“?

4. Welches Wort benutzt Yousef für „echt“?

Übung 5 Du bist dran: Stell dich vor

Schreib vier Zeilen über dich mit den Sätzen aus Teil A. Sag sie dann einem Partner (oder dreimal laut), ohne abzulesen. Dein Partner antwortet mit den Antworten aus Teil A.

1 · BEGRÜSSUNG UND „WIE GEHT'S?“

2 · DEIN NAME

3 · WOHER DU KOMMST UND DASS DU ARABISCH LERNST

4 · „FREUT MICH“, DANK UND EIN ABSCHIED

Fertig? Sprech-Check

- ☐ Ich habe jeden Satz aus Teil A mindestens dreimal laut gesagt, mit Antwort.
- ☐ Ich habe den Dialog als Sara und als Yousef gelesen.
- ☐ Ich habe meine Vorstellung aus Übung 5 gesagt, ohne abzulesen.

Lösungen

Für Lehrkräfte und Selbstlerner. Diese Seite vor dem Austeilen im Unterricht abtrennen.

Übung 1 1 C · 2 E · 3 A · 4 D · 5 F · 6 B

Übung 2 kifik (oder kifak) · mnih · wein · ismak · ana · ah (oder aywa)

Übung 3 1 shu ismik? · 2 inti min wein? · 3 bti'rfi inglizi? · 4 'ala mahlik · 5 tisbahi 'ala kheir

Übung 4 1 Ein Glas Salbeitee (kasit shai b-maramiyye). · 2 Aus Deutschland (almanya). · 3 Yousef spricht zu schnell; sie bittet ihn, langsamer zu sprechen. · 4 'anjad?

Übung 5 Offene Antwort. Ein Lösungsbeispiel: marhaba! kifak? · ana ismi Lina. · ana min almanya w-ana bat'allam 'arabi. · tsharrafna! shukran, ma' es-salame.

HINWEISE FÜR LEHRKRÄFTE

- Zeit: etwa 45 Minuten für das ganze Blatt, oder Teil A plus Dialog als 20-minütiger Einstieg.
- Der Dialog funktioniert gut in Partnerarbeit. Nach dem ersten Lesen Rollen tauschen, dann Saras Namen und Land durch die eigenen ersetzen. Salbeitee (shai b-maramiyye) ist die klassische palästinensische Bestellung; Minze (na'na') geht auch.
- Übung 3 ist die Schlüsselübung: Die (m)/(f)-Endung (-ak / -ik, inta / inti) steckt in jedem Satz. Die Gruppenformen früh erwähnen: kifkum?, w-intu?, tfaddalu.
- Jede Begrüßung hat eine feste Antwort (marhaba → marhabtein, sabah el-kheir → sabah en-nur, yislamu → tikram). Als Paare drillen: Einer grüßt, der Nächste antwortet.
- Regionale Varianten: k für ق und tsch für ج auf dem Dorf (kahwe, chifak), g in Hebron (gahwe), und ma fi statt ma fish bei Libanesen und Syrern. Alles wird verstanden; das Blatt lehrt die Stadtformen.

NÄCHSTES ARBEITSBLATT

Arbeitsblatt 2: Zahlen, Preise & Uhrzeit. Zähl bis 1000, lies ein Preisschild, handle auf dem Markt und sag, wie spät es ist. Kostenlos auf yallahspeak.com/de/worksheets/palaestinensisches-arabisch.

Um diesen Dialog mit einem KI-Partner zu üben, der auf Palästinensisch antwortet und deine Aussprache Wort für Wort korrigiert, probier die Yallah-Speak-App (kostenloser Einstieg, iOS und Android).